

## Medonic M-Series

### Účel použitia

Boule Cleaning Kit je určená na použitie s hematologickými systémami Medonic M-Series. Súprava obsahuje 3 rôzne čistiace roztoky, ako sa uvádza na ich etiketách. Používanie tejto čistiacej súpravy v pravidelných intervaloch zaručuje:

- Dlhšia životnosť hadičiek prístroja
- Znížené riziko rastu baktérií
- Znížené početnosti pozadia
- Predĺženie stredného času bezporuchovej prevádzky (vyšší MTBF)

### Obsah

1. Enzymatický čistiaci prostriedok, 450 ml, modro sfarbený roztok
2. Chlórnanový čistiaci prostriedok, 450 ml, roztok žltého sfarbenia
3. Povrchovo aktívny čistiaci prostriedok, 450 ml, červene sfarbený roztok

Obsah môže byť použitý na tri úplné a kompletne oplachovacie cykly. Zvyšný čistiaci roztok sa musí zneškodniť.

### Stabilita a uchovávanie

Boule Cleaning Kit sa môže prepravovať pri izbovej teplote (vystrihajte sa zamrznutiu, pred použitím nechajte odstáť, aby dosiahla izbovú teplotu). Fľaše vždy skladujte vo zvislej polohe, aby sa zabránilo úniku spod uzáveru.

### Interval čistenia

Čistiacu súpravu sa odporúča používať v nasledujúcich časových intervaloch:

Menej ako 50 vzoriek/deň	→	každých 6 mesiacov
Viac ako 50 vzoriek/deň	→	každé 3 mesiace
100 až 200 vzoriek/deň	→	každý mesiac

### Postup

Veľmi dôležité je, aby sa postup čistenia vykonával v správnom poradí (inak by to mohlo spôsobiť vysoké početnosti pozadia PLT).

Musí byť dodržiavané nasledujúce poradie:

1. Enzymatický čistiaci prostriedok (enzymový roztok – modrý uzáver)
2. Chlórnan (2 % roztok – biely uzáver)
3. Povrchovo aktívny čistiaci prostriedok (roztok povrchovo aktívnej látky – červené viečko)

Postupujte nasledovne:

1. Najprv vyberte snímače hladiny riedidla a lyzéra z ich nádob.
2. Stlačte [Ponuka] na dotykovej obrazovke, potom [Pokročilý] a [Údržba] a nakoniec [Ponuka Čistenie], čím vstúpíte do ponuky Čistenie.
3. Stlačte [Cyklus vyprázdnenie systému] a počkajte, kým sa systém nevyprázdni.
4. Navlhčite jemnú utierku vhodným čistiacim roztokom (napr. najprv použitie enzymatický čistiaci prostriedok) a dočista utrite zvonka oba hladinové snímače. Potom zasuňte oba hladinové snímače priamo do fláše s čistiacim roztokom.
5. V ponuke Čistenie stlačte [Cyklus naplnenie systému]. Nechajte systém naplniť čistiacim roztokom a čistiaci prostriedok nechajte 15 – 30 minút pôsobiť.
6. Vyberte oba snímače úrovne a stlačte [Cyklus vyprázdnenie systému]. Počkajte, kým sa systém úplne nevyprázdni.
7. Zopakujte kroky 4 – 6 použitím chlórnanu sodného (biele), nasledované čistiacom povrchovo aktívnou látkou (červená).

8. Nakoniec si zoberte jemnú utierku a navlhčite ju riedidlom (nie lyzérom) a zotrite zvyšný čistič z hladinových snímačov. Dbajte na používanie jemnej a suchej utierky na dokonalé utretie zvyšnej tekutiny zo snímačov hladiny. Keď sú snímače hladiny čisté, zasuňte obe späť do pôvodných nádob s reagensiami. (Dbajte, aby ste nezamenili snímače riedidla a lyzéra.)
9. V ponuke Čistenie stlačte [Cyklus naplnenie systému] a počkajte, kým bude tento cyklus dokončený.
10. Početnosť pozadia nesmie prekročiť odporúčané hodnoty uvedené v príručke používateľa. Pred analýzou ďalšej vzorky vykonajte najmenej 3 merania početnosti pozadia.

### Poznámky

- Keďže objem fliaš s čistiacimi prostriedkami sa pri čistiacich cykloch znižuje, dbajte, aby sa fľaše nenakláňali.
- Pri vyššie popisovanom čistiacom postupe môže dochádzať k určitému speneniu na aspiračnej ihle. Penu utrite mäkkou utierkou.
- V prípade silne kontaminovaných systémov sa pred čistením systému odporúča zohriať povrchovo aktívnu látku na 45 – 55 °C.
- Iba chlórnanový čistiaci prostriedok má účinok dezinfekčného prostriedku, čo výrazne znižuje počet životaschopných mikroorganizmov.
- Po čistení sa odporúča kontrola kalibrácie spustením kontroly.

### Bezpečnostné opatrenia

- Čistiaci prípravok Boule Hypochlorite Cleaner (2 %) obsahuje chlórnan sodný (2 %). Tento roztok dráždi kožu a spôsobuje vážne podráždenie očí. Je označený piktogramom nebezpečenstva. ⚠ Zvyšné dva roztoky neobsahujú chemické látky na úrovniach považovaných za nebezpečné pre zdravie. Pri manipulácii so všetkými roztokmi je však potrebná náležitá opatrnosť. Potrebná je ochrana kože a očí. Pred použitím si prečítajte KBÚ. Vzhľadom k tomu, že roztoky chlórnanu oxidujú s bázickým pH, vyhýbajte sa kontaktu s inými materiálmi, ktoré nie sú uvedené v návode (uniknutý roztok vydáva zápach napr. na koži a spôsobí škvrny (bielenie) na odevoch atď.).
- Koncentrácia chlórnanu sa s časom znižuje, pričom bez toho, aby sa do uvedeného dátumu expirácie zhoršila jeho účinnosť. Po použití nádobu čo najskôr zavrite.
- Čističe sa musia používať iba pred uvedeným dátumom expirácie. Čistiace prostriedky likvidujte podľa miestnych predpisov. Pri vypúšťaní do kanalizácie použite vždy veľké množstvo vody.

### OBJEDNÁVACIE INFORMÁCIE A SERVIS

S objednávkami a žiadosťami o podporu sa obracajte na miestneho distribútora. Pripravte si číslo výrobku na objednanie. So žiadosťou o ďalšiu pomoc sa obráťte na spoločnosť Boule Medical AB na telefónnom čísle +46 8 7447700, fax +46 8 7447720 alebo na [info@boule.com](mailto:info@boule.com).

Preklad tohto návodu a vysvetlenie symbolov nájdete na adrese [www.medonic.se/support/](http://www.medonic.se/support/).

Objedn. č.:	Popis	Balenie
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 ml

## Medonic M-Series M32

### Účel použitia

Boule Cleaning Kit je určená na použitie s hematologickými systémami Medonic M-Series. Súprava obsahuje 3 rôzne čistiace roztoky, ako sa uvádza na ich etiketách. Používanie tejto čistiacej súpravy v pravidelných intervaloch zaručuje:

- Dlhšia životnosť hadičiek prístroja
- Znížené riziko rastu baktérií
- Znížené početnosti pozadia
- Predĺženie stredného času bezporuchovej prevádzky (vyšší MTBF)

### Obsah

1. Enzymatický čistiaci prostriedok, 450 ml, modro sfarbený roztok
2. Chlóranový čistiaci prostriedok, 450 ml, roztok žltého sfarbenia
3. Povrchovo aktívny čistiaci prostriedok, 450 ml, červené sfarbený roztok

Obsah môže byť použitý na tri úplné a kompletne oplachovacie cykly. Zvyšný čistiaci roztok sa musí zneškodniť.

### Stabilita a uchovávanie

Boule Cleaning Kit sa môže prepravovať pri izbovej teplote (vystríhajte sa zamrznutiu, pred použitím nechajte odstať, aby dosiahla izbovú teplotu). Fľaše vždy skladujte vo zvislej polohe, aby sa zabránilo úniku spod uzáveru.

### Interval čistenia

Čistiacu súpravu sa odporúča používať v nasledujúcich časových intervaloch:

- |                          |   |                    |
|--------------------------|---|--------------------|
| Menej ako 50 vzoriek/deň | → | každých 6 mesiacov |
| Viac ako 50 vzoriek/deň  | → | každé 3 mesiace    |
| 100 až 200 vzoriek/deň   | → | každý mesiac       |

### Postup

Veľmi dôležité je, aby sa postup čistenia vykonával v správnom poradí (inak by to mohlo spôsobiť vysoké početnosti pozadia PLT). Musí byť dodržiavané nasledujúce poradie:

1. Enzymatický čistiaci prostriedok (enzýmový roztok – modrý uzáver)
2. Chlóran (2 % roztok – biely uzáver)
3. Povrchovo aktívny čistiaci prostriedok (roztok povrchovo aktívnej látky – červené viečko)

Postupujte nasledovne:

1. Najprv vyberte snímače hladiny riedidla a lyzéra z ich nádob.
2. Ak chcete vstúpiť do ponuky Čistenie, na dotykovej obrazovke stlačte tlačidlo [Hlavná ponuka], potom tlačidlo [Údržba] a potom stlačte tlačidlo so šípkou [>].
3. Stlačte [Cyklus vyprázdnenie systému] a počkajte, kým sa systém nevyprázdni.
4. Navlhčite jemnú utierku vhodným čistiacim roztokom (napr. najprv použitie enzymatický čistiaci prostriedok) a dočista utrite zvonka oba hladinové snímače. Potom zasuňte oba hladinové snímače priamo do fľaše s čistiacim roztokom.
5. V ponuke Čistenie stlačte [Cyklus naplnenie systému]. Nechajte systém naplniť čistiacim roztokom a čistiaci prostriedok nechajte 15 – 30 minút pôsobiť.

6. Vyberte oba snímače úrovne a stlačte [Cyklus vyprázdnenie systému]. Počkajte, kým sa systém úplne nevyprázdni.
7. Zopakujte kroky 4 – 6 použitím chlórnanu sodného (biele), nasledované čistiacom povrchovo aktívnou látkou (červená).
8. Nakoniec si zoberte jemnú utierku a navlhčite ju riedidlom (nie lyzérom) a zotrite zvyšný čistič z hladinových snímačov. Dbajte na používanie jemnej a suchej utierky na dokonalé utretie zvyšnej tekutiny zo snímačov hladiny. Keď sú snímače hladiny čisté, zasuňte obe späť do pôvodných nádob s reagentami. (Dbajte, aby ste nezamenili snímače riedidla a lyzéra.)
9. V ponuke Čistenie stlačte [Cyklus naplnenie systému] a počkajte, kým bude tento cyklus dokončený.
10. Početnosť pozadia nesmie prekročiť odporúčané hodnoty uvedené v príručke používateľa. Pred analýzou ďalšej vzorky vykonajte najmenej 3 merania početnosti pozadia.

### Poznámky

- Keďže objem fliaš s čistiacimi prostriedkami sa pri čistiacich cykloch znižuje, dbajte, aby sa fľaše nenakláňali.
- Pri vyššie popisovanom čistiacom postupe môže dochádzať k určitému spenieniu na aspiračnej ihle. Penu utrite mäkkou utierkou.
- V prípade silne kontaminovaných systémov sa pred čistením systému odporúča zohriať povrchovo aktívnu látku na 45 – 55 °C.
- Iba chlórnanový čistiaci prostriedok má účinok dezinfekčného prostriedku, čo výrazne znižuje počet životaschopných mikroorganizmov.
- Po čistení sa odporúča kontrola kalibrácie spustením kontroly.

### Bezpečnostné opatrenia

- Čistiaci prípravok Boule Hypochlorite Cleaner (2 %) obsahuje chlórnan sodný (2 %). Tento roztok dráždi kožu a spôsobuje vážne podráždenie očí. Je označený piktogramom nebezpečenstva. ⚠ Zvyšné dva roztoky neobsahujú chemické látky na úrovniach považovaných za nebezpečné pre zdravie. Pri manipulácii so všetkými roztokmi je však potrebná náležitá opatnosť. Potrebná je ochrana kože a očí. Pred použitím si prečítajte KBÚ. Vzhľadom k tomu, že roztoky chlórnanu oxidujú s bázickým pH, vyhýbajte sa kontaktu s inými materiálmi, ktoré nie sú uvedené v návode (uniknutý roztok vydáva zápach napr. na koži a spôsobí škvrny (bielenie) na odevoch atď.).
- Koncentrácia chlórnanu sa s časom znižuje, pričom bez toho, aby sa do uvedeného dátumu expirácie zhoršila jeho účinnosť. Po použití nádobu čo najskôr zavrite.
- Čističe sa musia používať iba pred uvedeným dátumom expirácie. Čistiace prostriedky likvidujte podľa miestnych predpisov. Pri vypúšťaní do kanalizácie použite vždy veľké množstvo vody.

### OBJEDNÁVACIE INFORMÁCIE A SERVIS

S objednávkami a žiadosťami o podporu sa obracajte na miestneho distribútora. Pripravte si číslo výrobku na objednanie. So žiadosťou o ďalšiu pomoc sa obráťte na spoločnosť Boule Medical AB na telefónnom čísle +46 8 7447700, fax +46 8 7447720 alebo na [info@boule.com](mailto:info@boule.com).

Preklad tohto návodu a vysvetlenie symbolov nájdete na adrese [www.medonic.se/support/](http://www.medonic.se/support/).

<b>Objedn. č.:</b>	<b>Popis</b>	<b>Balenie</b>
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 ml

## Medonic CA620 a CA530

### Plánované použitie

Boule Cleaning Kit je určená na použitie s hematologickými systémami Medonic CA620 a CA530. Súprava obsahuje 3 rôzne čistiace roztoky, ako sa uvádza na ich etiketách. Používanie tejto čistiacej súpravy v pravidelných intervaloch zaručuje:

- Dlhšia životnosť hadičiek prístroja
- Znížené riziko rastu baktérií
- Znížené početnosti pozadia
- Predĺženie stredného času bezporuchovej prevádzky (vyšší MTBF)

### Obsah

1. Enzymatický čistiaci prostriedok, 450 ml, modro sfarbený roztok
2. Chlórnanový čistiaci prostriedok, 450 ml, roztok žltého sfarbenia
3. Povrchovo aktívny čistiaci prostriedok, 450 ml, červené sfarbený roztok

Obsah môže byť použitý na tri úplné a kompletne čistiace cykly. Zvyšný čistiaci roztok sa musí zneškodniť.

### Stabilita a uchovávanie

Boule Cleaning Kit sa môže prepravovať pri izbovej teplote (vystríhajte sa zamrznutiu, pred použitím nechajte odstať, aby dosiahla izbovú teplotu). Fľaše vždy skladujte vo zvislej polohe, aby sa zabránilo úniku spod uzáveru.

### Interval čistenia

Odporúčame nasledujúce časové intervaly:

- |                          |   |                    |
|--------------------------|---|--------------------|
| Menej ako 50 vzoriek/deň | → | každých 6 mesiacov |
| Viac ako 50 vzoriek/deň  | → | každé 3 mesiace    |
| 100 až 200 vzoriek/deň   | → | každý mesiac       |

### Postup

Najdôležitejšie je, aby sa postup čistenia vykonával v správnom poradí (*inak by to mohlo spôsobiť vysoké početnosti pozadia PLT*). Musí byť dodržiavané nasledujúce poradie:

1. Enzymatický čistiaci prostriedok (enzýmový roztok – modrý uzáver)
2. Chlórnan (2 % roztok – biely uzáver)
3. Povrchovo aktívny čistiaci prostriedok (roztok povrchovo aktívnej látky – červené viečko)

Postupujte nasledovne:

1. Najprv odstráňte sondy riedidla a lyzéra z nádob. (Poznámka: NEPOUŽÍVAJTE žiadne roztoky z čistiacej súpravy v prípade pre povrchovo aktívnu látku. Sonda povrchovo aktívnej látky musí v jej nádobe zostať počas celého postupu.)
2. Prejdite na 8.3 [Vyprázdniť systém] a stlačte <Spustiť>. Počkajte, kým sa systém nevyprázdni.
3. Navlhčite jemnú utierku vhodným čistiacim roztokom (*napr. najprv použitie enzymatický čistiaci prostriedok*) a dočista utrite zvonka oba hladinové snímače. Potom zasuňte oba hladinové snímače priamo do fľaše s čistiacim roztokom.
4. Prejdite na 8.2 [Naplniť systém] a stlačte <Spustiť>. Nechajte systém naplniť čistiacim roztokom a čistiaci prostriedok nechajte 15 – 30 minút pôsobiť.
5. Vyberte obe sondy a prejdite do ponuky 8.3 [Vyprázdniť systém] a stlačte <Spustiť>. Počkajte, kým sa systém úplne nevyprázdni.

6. Zopakujte kroky 3 až 5 použitím chlórnanu sodného (biele) a pokračujte použitím čistiacej povrchovo aktívnej látky (červená).
7. Nakoniec zoberte jemnú utierku, navlhčite ju riedidlom (**nie** lyzérom) a zotrite zvyšky čistiacich prostriedkov zo sond. Keď sú sondy čisté, zasuňte obe späť do pôvodných nádob s reagentami. (Dbajte, aby ste nezamenili sondy s riedidlom a lyzérom.)
8. Prejdite do ponuky 8.2 [Naplniť systém], stlačte <Spustiť> a počkajte, kým bude cyklus dokončený.
9. Prejdite do ponuky 6.2 [Nastavenie fotometra HGB] a stlačte číslo „1“ na klávesnici. Fotometer sa automaticky nastaví. Počkajte, kým sa dokončí tento cyklus.
10. Početnosť pozadia (prázdna) nesmie prekročiť odporúčanú úroveň uvedenú v príručke používateľa. Pred testom ďalšej vzorky vykonajte najmenej 3 merania početnosti pozadia (prázdne).

### Poznámky

- Keďže objem fliaš s čistiacimi prostriedkami sa pri čistiacich cykloch znižuje, dbajte, aby sa fľaše nenakláňali.
- Pri vyššie popisovanom čistiacom postupe môže dochádzať k určitému speneniu na aspiračnej pipete. Penu odstráňte jemnou utierkou.
- V prípade silne kontaminovaných systémov sa pred čistením systému odporúča zohriať povrchovo aktívnu látku na 45 – 55 °C.
- Iba chlórnanový čistiaci prostriedok má účinok dezinfekčného prostriedku, čo výrazne znižuje počet životaschopných mikroorganizmov.
- Po čistení sa odporúča kontrola kalibrácie spustením kontroly.

### Bezpečnostné opatrenia

- Čistiaci prípravok Boule Hypochlorite Cleaner (2 %) obsahuje chlórnan sodný (2 %). Tento roztok dráždi kožu a spôsobuje vážne podráždenie očí. Je označený piktogramom nebezpečenstva. ⚠ Zvyšné dva roztoky neobsahujú chemické látky na úrovniach považovaných za nebezpečné pre zdravie. Pri manipulácii so všetkými roztokmi je však potrebná náležitá opatrosť. Potrebná je ochrana kože a očí. Pred použitím si prečítajte KBÚ. Vzhľadom k tomu, že roztoky chlórnanu oxidujú s bázickým pH, vyhýbajte sa kontaktu s inými materiálmi, ktoré nie sú uvedené v návode (uniknutý roztok vydáva zápach napr. na koži a spôsobí škvrny (bielenie) na odevoch atď.).
- Koncentrácia chlórnanu sa s časom znižuje, pričom bez toho, aby sa do uvedeného dátumu expirácie zhoršila jeho účinnosť. Po použití nádobu čo najskôr zavrite.
- Čističe sa musia používať iba pred uvedeným dátumom expirácie. Čistiace prostriedky likvidujte podľa miestnych predpisov. Pri vypúšťaní do kanalizácie použite vždy veľké množstvo vody.

### OBJEDNÁVACIE INFORMÁCIE A SERVIS

S objednávkami a žiadosťami o podporu sa obracajte na miestneho distribútora. Pripravte si číslo výrobku na objednanie. So žiadosťou o ďalšiu pomoc sa obráťte na spoločnosť Boule Medical AB na telefónnom čísle +46 8 7447700, fax +46 8 7447720 alebo na [info@boule.com](mailto:info@boule.com).

Preklad tohto návodu a vysvetlenie symbolov nájdete na adrese [www.medonic.se/support/](http://www.medonic.se/support/).

Objedn. č.:	Popis	Balenie
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 ml